



環境整備点検 ■ Before After は一目瞭然！お決まりのご褒美にニコリ♪



## 環境整備は時間と心を自由にする

長い梅雨が明けたとたん今年も灼熱の世界がやってきました。年々熱くなる夏。このままいたら家が燃えてしまうのでは？と感じることもしばしば。実際には不思議と燃えないものですが・・・

この夏の週末は、自宅を中心に大小の整理整頓プロジェクトを粛々と進めます。特に両親の家はもう〇十年以上も住み続けているからか、「大切に」としまいでんしていたのに存在そのものを忘れてしまったモノが大量に出てきました。〇十年も使われていないモノ＝不要なもの＝ゴミ、という等式が成立するはず。

ところが人間は不思議な生き物で、モノを目にするとそれに付帯する様々な思い出や感情が沸き起こってくる。すると、存在すら忘れてしまっていたモノモノが、光輝く価値ある思い出の品として心の中の価値が突然に高まり、『やっぱり大切にとっておきたい、捨てられない』気持ちになってしまうのです。そし

て、後生大事に元通りにしまわれ、価値がまた見えなくなる。よくあることですよ。

モノのない時代を生き抜いてきた人生の先輩たちには申し訳ないと思いつつ、大量生産・消費の時代を過ぎて、以前にもまして心の豊かさに軍配が上がる時代になっていると思います。

断捨離と同様、環境整備は不要なモノを減らすことで結果として管理する物品や阻害する物事を極力減らしていくことで、創造的で安全・効果的な美しい仕事を継続して素早くアウトプットしていく実務的な取り組みです。

変えられない過去よりも、変えることができる今と未来を大切にしたい。モノに自分の感情や時間を縛られない、しなやかで強かに生きていくためにこれからも環境整備は大切な活動として続けていきます。

代表取締役 近藤千奈美

## レコーディングとPV(プロモーションビデオ)作製③

前回に続いて、今回はミックスダウンのお話です。レコーディングが済むと、楽器やボーカルとのバランスを取りながら色々な効果をかけて音をミックスします。ボーカルにはイコライザー、リミッター、エコー、リバーブ等をかぶせます。楽器類にはリミッターをかけて全体のバランスをフラットにしますが、ここはまさにミキサーの感性と腕前の見せ所。アマチュアバンドレベルのレコーディングの場合、ミキサーはプロデューサーを兼ねている場合が多いため、ミキサーの好みで完成版のイメージに大きく影響します。

今回はとりあえずのミックス(ラフミックス)からいくつかバージョンができました

が、途中経過のミックスは若干軽めで現代的(?)な印象でした。私は古い楽曲が好きなもので、「うーむ・・・」と感じていましたら、ミキサーの方も古い楽曲が好きな方だったので、最終的にはなかなか図太いバンドサウンドに仕上がりました。私を含めバンドメンバーも満足のいく良いミックスができました。

ミックスダウンの作業をしている間に別作業で動画を録画していました。いよいよ動画と音を合わせるわけですが、今回は動画の撮影についてお話しします。・・・続く

(コンテンツサービス事業部 後藤)

## 3Dプリンターが作る食材 エンジニアリング事業部 早川

今年5月からエンジニアリング事業部で勤務しております早川と申します。今後ともよろしくお願いいたします。

3Dプリンターは予め準備された3Dデータに従い、装置内の粉体にレーザーを照射して成形する機械なのですが、パソコン画面の複雑な形が現実の物体となって目の前に現れるので、いつも感心させられてしまいます。

3D造形技術は工業分野のみならず、食品業界にも進出していることを最近知りました。ウニやマグロの微妙な食感が、米粉等を使った材料で再現可能とのこと、本当に驚くばかりです。

スシ・テレポーションというコンセプトで、装置さえあれば宇宙ステーションでも江戸前寿司が楽しめるよう計画されているとか。近い将来、回転寿司ならぬ、転送寿司が食の常識となる日が来るのかもしれない。

価格はコースで10万円とのこと。個人的には、まだまだ100円寿司を堪能したいと思います。



好物のひとつ、かんびよう巻！

技術文章で見かける「～（原料、材料）**で**作られる」の「～で」に使われる前置詞「**from**」と「**of**」の使い分けを中学校時代に習った覚えがあります。しかし、いざ実務で使おうとすると、記憶があいまいで確信が持てません。



## 翻訳Q&A!

使い分けのポイントは、**from** は完成物で**元の姿形が変わってしまっている場合**に使用し、**of** は**元の姿形をとどめている場合**に使用します。

たとえば、「ワインはぶどうで作られる（ぶどうから作られる）。」であれば、ワインはぶどうの原形をとどめていないので、「Wine is made from grapes.」となり、「この釘はステンレス鋼でできている。」であれば、ステンレス鋼の原形はとどめているので、「This nail is made of stainless steel.」となります。

形が～から（from）～に変わるから **from**, 元の（of）ままだから **of** と捉えれば覚えやすいでしょう。

コンテックス HP

下記 QR コードまたは  
『技術翻訳  
コンテックス』で検索!



## アーリーバード応援キャンペーン

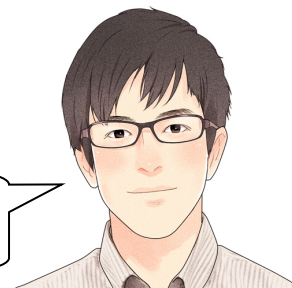
増税前に終わらせたい技術文書の外国語化を応援いたします!

9月2日（月）～9月20日（金）の間に、弊社お見積額（税抜）30万円を超える

日→英、英→日の翻訳業務を対象に、**翻訳料を最大 20%引きの特別価格**で対応させていただきます。**期間限定キャンペーン**です。

詳細は当社 HP で!

お盆明けのコラム先頭打者  
コンテンツサービス事業部の有住です。



お休みにミッドナイトフェスに行きました！PM8:00 から車で幕張へ。出演するアーティストの曲を車内で予習！曲を流しながら夜の高速道路を走る時間が一番楽しかったかもしれません（笑）PM10:00 でも会場の駐車場はすでに満杯でした。その日のメインディッシュは「サカナクション」というバンドで、AM2:00 に演奏開始。それまでの4時間は海外のジャズアーティストや和太鼓のパフォーマーを堪能。楽しげなサクソと激しい原始のリズムをサウナと水風呂を行き来するようなノリで浴びました。途中でピンクの髪色をした双子ファッションの女の子たちを見かけ、友達に聞いたところ SNS で有名なモデルとのこと。ちょっと得した気分。

いよいよ AM2:00 でお待ちかねサカナクションのお時間。会場は渋谷のスクランブル交差点並みの人口密度と化し、蒸発する汗の上昇気流が感じられるほどです。開幕からテンションが最高潮になる曲を連発！自分も含め観客が一斉に飛んで跳ねて歌います。しかしやはり丑三つ時。疲労も手伝ってか中盤から明らかに仲間も元気が維持できなくなっていました（笑）それを察するかのように途中から深夜らしく落ち着いた曲が続き、最後は定番曲で気力を振り絞りフィニッシュ！

ああ、燃え尽きた・・・

途中で完全に出来上がった外国人に水を吐きかけられるハプニングもありましたが AM4:00 に幕張を後に。居眠り運転防止のためヘビメタを流しながら朝霧に包まれる高層ビル群に感慨を抱き、無事我が海老名に帰還！最後の休日は家でゆっくりと過ごしましたとき。お盆休みのひとコマをお届けしました。ここまでお付き合いくださりありがとうございます！



技術翻訳と機械エンジニアリング、技術者派遣はコンテックス

株式会社コンテックス

Phone : 042-744-1080

e-mai : [tsd@kontecs.com](mailto:tsd@kontecs.com)

URL : <http://www.kontecs.com>